

DAFTAR ISI

ABSTRAKT	i
ABSTRAKSI	ii
KATA PENGANTAR	iii
UCAPAN TERIMA KASIH	iv
DAFTAR ISI	vi
DAFTAR SINGKATAN DAN TABEL	ix
DAFTAR TABEL	x
DAFTAR LAMPIRAN	xi
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Identifikasi Masalah.....	4
C. Batasan Masalah	5
D. Rumusan Masalah	5
E. Tujuan Penelitian	6
F. Manfaat Penelitian	6
BAB II LANDASAN TEORI	8
A. Hakikat Verba	8
1. Definisi Verba	8
2. Klasifikasi Verba	9
B. Hakikat Verba Bantu Modal ‘ <i>Modalverben</i> ’	16
1. Definisi Verba Bantu Modal ‘ <i>Modalverben</i> ’	16
2. Klasifikasi Verba Bantu Modal ‘ <i>Modalverben</i> ’	18
C. Bentuk Kala Makna <i>Modalverben</i> ‘Vbm’ <i>können</i> dan <i>dürfen</i>	21
1. Kala <i>Präsen</i> ‘Kini’	21
2. Kala <i>Präteritum</i> ‘Lampau’	23
3. Kala <i>Perfekt</i> ‘Lampau’	26
4. <i>Modalverben</i> ‘Vbm’ dalam bentuk <i>Konjunktiv II</i>	28
D. Makna <i>Modalverben</i> ‘Vbm’ <i>können</i> dan <i>dürfen</i>	30
1. Makna <i>Vbm können</i> sebagai <i>Fähigkeit</i> ‘Kemampuan’ dan	

<i>Unfähigkeit</i> ‘Tidak Mampu’	33
2. Makna Vbm <i>können</i> sebagai <i>Erlaubnis</i> ‘Izin’ dan <i>Verbot</i> ‘Larangan’	36
3. Makna Vbm <i>dürfen</i> sebagai <i>Erlaubnis</i> ‘Izin’ dan <i>Verbot</i> ‘Larangan’	37
E. Asumsi	42
BAB III METODE PENELITIAN	44
A. Metode Penelitian.....	44
B. Objek Penelitian	44
C. Sumber Data.....	44
D. Langkah Penelitian.....	45
E. Teknik Analisis Data.....	46
BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN	47
A. Deskripsi Vbm <i>können</i> dan <i>dürfen</i> yang terdapat dalam Roman <i>Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen</i>	47
B. Deskripsi Vbm <i>können</i> dan <i>dürfen</i> yang berhubungan dengan Verba Utama dalam Roman <i>Wenn das Glück kommt,</i> <i>muss man ihm einen Stuhl hinstellen</i>	48
C. Deskripsi Bentuk kala Vbm <i>können</i> dan <i>dürfen</i> yang terdapat dalam Roman <i>Wenn das Glück kommt, muss man ihm</i> <i>einen Stuhl hinstellen</i>	49
D. Deskripsi Makna Vbm <i>können</i> dan <i>dürfen</i> yang terdapat dalam Roman <i>Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen</i>	52
1. Deskripsi Makna Vbm <i>können</i> sebagai <i>Fähigkeit</i> ‘Kemampuan’	53
2. Deskripsi Makna Vbm <i>können</i> sebagai <i>Unfähigkeit</i> ‘Tidak Mampu’	54
3. Deskripsi Makna Vbm <i>können</i> sebagai <i>Erlaubnis</i> ‘Izin’	56
4. Deskripsi Makna Vbm <i>können</i> sebagai <i>Verbot</i> ‘Larangan’	58
5. Deskripsi Makna Vbm <i>dürfen</i> sebagai <i>Erlaubnis</i> ‘Izin’	60
6. Deskripsi Makna Vbm <i>dürfen</i> sebagai <i>Verbot</i> ‘Larangan’	62
E. Diskusi Hasil Penelitian	63

BAB V KESIMPULAN DAN SARAN	65
A. Kesimpulan	65
B. Saran.....	66
Daftar Pustaka	67

DAFTAR SINGKATAN DAN SIMBOL

- d.h. : *das heißt* ‘artinya’
Hrsg : *Herausgeber* ‘penyunting’
lk : laki-laki
pr : perempuan
pl : *plural* ‘jamak’
vbm : verba bantu modal
z.B. : *zum Beispiel* ‘contohnya’
‘...’ : Terjemahan
“...” : Kutipan bahasa asing

DAFTAR TABEL

Tabel

2.1 Pengklasifikasian Verba Berdasarkan Fungsi Menurut Helbig & Buscha (2001:45), Musan (2009:20), Neubold (2011:64) dan Balcik & Röhe (2011:46).....	10
2.2 Pengklasifikasian Verba Bantu Modal Menurut Helbig&Buscha (2001:114), Eisenberg <i>et al.</i> (2009:458), Engel (2004:244).....	18
2.3 Bentuk Konjugasi Vbm <i>können</i> dan <i>dürfen</i> kala <i>Präsens</i> ‘Kini’ Menurut Helbig & Buscha (2001:114).....	22
2.4 Bentuk Konjugasi Vbm <i>können</i> dan <i>dürfen</i> kala <i>Präteritum</i> ‘Lampau’ Menurut Helbig & Buscha (2001:114).....	25
2.5 Bentuk Konjugasi Vbm <i>können</i> dan <i>dürfen</i> secara bentuk <i>Indikativ</i> pada kala <i>Perfekt</i> ‘Lampau Sempurna’ Menurut Weerman & Wolk (2010:64).....	27
2.6 Bentuk Konjugasi Vbm <i>können</i> dan <i>dürfen</i> pada <i>Konjunktiv II</i> Menurut Helbig & Buscha (2001:114).....	29
2.7 Bentuk Konjugasi Verba Bantu <i>haben</i> pada <i>Konjunktiv II</i> Menurut Helbig & Buscha (2001:219).....	29
2.8 Makna Vbm <i>dürfen</i> dan <i>können</i> Menurut Weerman & Wolk (2010:21).....	31
2.9 Pembagian Makna Vbm <i>können</i> menurut Thessaloniki (2012), Helbig & Buscha (2001:117), Engel (2009:246).....	32
2.10 Pembagian Makna Vbm <i>dürfen</i> menurut Thessaloniki (2012), Helbig & Buscha (2001:117), Engel (2009:246).....	37

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran

1. Daftar Data *Modalverben* ‘Vbm’ *können* dan *dürfen* secara Kronologis yang ditemukan dalam Roman *Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen* Karya Pressler 2006..... 68
2. Daftar Data *Modalverben* ‘Vbm’ *können* yang ditemukan dalam Roman “*Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen*” Karya Pressler 2006 74
3. Daftar Data *Modalverben* ‘Vbm’ *dürfen* yang ditemukan dalam Roman “*Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen*” Karya Pressler 2006 79
4. Daftar Data Makna *Modalverben* ‘Vbm’ *können* sebagai *Fähigkeit* ‘Kemampuan’ dalam Roman *Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen* Karya Pressler 2006 82
5. Daftar Data Makna *Modalverben* ‘Vbm’ *können* sebagai *Unfähigkeit* ‘Tidak Mampu’ dalam Roman *Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen* Karya Pressler 2006..... 84
6. Daftar Data Makna *Modalverben* ‘Vbm’ *können* sebagai *Erlaubnis* ‘Izin’ dalam Roman *Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen* Karya Pressler 2006 86
7. Daftar Data Makna *Modalverben* ‘Vbm’ *können* sebagai *Verbot* ‘Larangan’ dalam Roman *Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen* Karya Pressler 2006 88
8. Daftar Data Makna *Modalverben* ‘Vbm’ *dürfen* sebagai *Erlaubnis* ‘Izin’ dalam Roman *Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen* Karya Pressler 2006 89
9. Daftar Data Makna *Modalverben* ‘Vbm’ *dürfen* sebagai *Verbot* ‘Larangan’ dalam Roman *Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen* Karya Pressler 2006 91

10. Daftar Data <i>Modalverben</i> ‘Vbm’ können pada Bentuk Kala <i>Präsens</i> ‘Kini’ dalam Roman <i>Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen</i> Karya Pressler 2006	93
11. Daftar Data <i>Modalverben</i> ‘Vbm’ dürfen pada Bentuk Kala <i>Präsens</i> ‘Kini’ dalam Roman <i>Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen</i> Karya Pressler 2006	98
12. Daftar Data <i>Modalverben</i> ‘Vbm’ können pada Bentuk Kala <i>Präteritum</i> ‘Lampau’ dalam Roman <i>Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen</i> Karya Pressler 2006.....	101
13. Daftar Data <i>Modalverben</i> ‘Vbm’ dürfen pada Bentuk Kala <i>Präteritum</i> ‘Lampau’ dalam Roman <i>Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen</i> Karya Pressler 2006.....	102
14. Daftar Data <i>Modalverben</i> ‘Vbm’ können pada Bentuk <i>Konjunktiv II</i> Kala <i>Präsens</i> ‘Kini’ dalam Roman <i>Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen</i> Karya Pressler 2006	103
15. Daftar Data <i>Modalverben</i> ‘Vbm’ können pada Bentuk <i>Konjunktiv II</i> Kala <i>Perfekt</i> ‘Lampau’ dalam Roman <i>Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen</i> Karya Pressler 2006	104
16. Daftar Data <i>Modalverben</i> ‘Vbm’ dürfen pada Bentuk <i>Konjunktiv II</i> Kala <i>Perfekt</i> ‘Lampau’ dalam Roman <i>Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen</i> Karya Pressler 2006	105
17. Daftar Data Verba Utama yang Berhubungan dengan Vbm können dan dürfen dalam Roman <i>Wenn das Glück kommt, muss man ihm einen Stuhl hinstellen</i> Karya Pressler 2006	106